# **NAACLT 2013 Conference Program**

# Wednesday May 29, 2013

4:00-7:00 p.m. Conference registration, Simard Hall Room 129

7:00-10:00 p.m. Opening reception, Ambassador of Ireland's Official Residence

291 Park Road, Rockcliffe Park, (Ottawa) ON

ALL CONFERENCE PAPERS WILL BE PRESENTED IN SMD 221.

# Thursday May 30, 2013

8:30 – 8:40 Words of welcome:

Dr. Sheila Scott: Conference Chair, University of Ottawa Dr. Andrew Taylor: Vice-Dean of Arts, University of Ottawa

#### **Session 1: Linguistics**

Moderator: Hilary Mhic Suibhne

8:40-9:10 On the Consistency of Irish Orthography: the current state of knowledge

Nancy Stenson\* and Tina Hickey (University College, Dublin)

9:10-9:30 Bilingual... Multilingual... Plurilingual... Which one are you?

Sheila Scott (University of Ottawa)

9:30-10:00 Going to the cinema in Breton: Neology in the dictionary and the classroom

Kevin Rottet (Indiana University)

#### Coffee break 10:00-10:15 SMD 129

#### Session 2: Sociolinguistics and Language Planning

Moderator: Sheila Scott

10:15-10:45 Establishing Criteria for Recognizing new Irish-Speaking Communities in light

of 2012 Gaeltacht Legislation

Brian Ó Broin (William Paterson University)

10:45-11:15 The 2011 Census Results and (the Lack of) Language Planning in Wales

Robert Jones (Fulton-Montgomery Community College)

11:15-11:45 New Speakers, New Perspectives? North American University Students & Irish

Language Revitalization

Gearóid Ó Duinn (Villanova University)

11:45-12:30 Overseas Funding for Celtic Language Revivals: The Case for Irish and Welsh in Canada and Argentina

Pawl Birt (University of Ottawa)

#### Lunch 12:30-2:00

#### **Keynote address**

2:00-3:00 15 Bliana déag ó Chomhaontú Aoine an Chéasta: An bhfuil na

gealltanais i leith na Gaeilge a gcomhlíonadh?

(15 Years since the Good Friday Agreement: Are the promises made in respect of Irish being kept?)

Janet Muller (POBAL, the umbrella advocacy organisation for the Irish language)

Coffee break 3:00-3:15 SMD 129

#### Session 3: Technology and Language Learning

Words of Welcome: Dr. Marie-Josée Hamel, Director, CCERBAL (Canadian Centre for Studies and Research on Bilingualism and Language Planning) Official Languages and Bilingualism Institute

Moderator: Kevin Rottet

3:15-3:45 Tweet2Learn: Language learning via social media

Kevin Scannell (Saint Louis University)

3:45-4:15 The Coleg Cymraeg Cenedlaethol and its contributions to terminology, corpus building and language technology development.

Tegau Andrews (Coleg Cymraeg Cenedlaethol)

4:15-4:45 You Mean I Can Do French Immersion at University Too?

Marc Gobeil (University of Ottawa)

4:45-5:15 Ag muineadh na Gaeilge in Eirinn agus thar lear: ceisteanna difriula ardaithe agus

dirithe ar an muinteoireacht duinn ar fad

Eoin Ó Cathain (ICUF, University of Ottawa), Oscar Mou and Mélanie Courtemanche

7:00-8:00 NAACLT AGM, SMD 221

(All NAACLT members invited to attend and vote on issues; non-members may attend but not vote)

# Friday May 31, 2013

Words of Welcome: Dr. Richard Clément, Associate Dean of Arts and Director

of the Official Languages and Bilingualism Institute

Session 4: History

Moderator: Kevin Scannell

8:30-9:00 Scotland is Not a Celtic Country As Such - A Neglected European Cultural and

Linguistic Fault line

Robert Orr

9:00-9:30 Vowel length in Welsh

Sabine Asmus\* (Szczecin University) and Cormac Anderson (Poznań University and

University of Leipzig)

9:30-10:00 A Course on Language and History in the British Isles

Wayne Harbert (Cornell University)

10:00-10:30 Challenges and Priorities for Language Planning in the Gaeltacht: The Background

Research

Aralt Mac Giolla Chainnigh (Canadian Defence Academy (rmcc))

#### Coffee break 10:30-10:45 SMD 129

Session 5: Irish in Ottawa

Moderator: Aralt Mac Giolla Chainnigh

10:45-11:15 The Imprint of the Irish on Ottawa

Pat Scott

11:15-11:45 The Influence of the Irish Diaspora on the Performance Arts of the Ottawa

Valley

Clare Dwyer

11:45-12:30 Matawatchan, the Tale of One Ottawa Valley Community

Elmer Strong

### Lunch 12:30-2:00

2:00-3:00 Keynote address

100, 50, 45, 40, 15, 2. Franco-Ontarians: The story behind the numbers

and beyond

Sylvie Lamoureux (University of Ottawa)

Coffee break 3:00-3:15 SMD 129

### Session 6: Learning and Teaching the Irish language

Moderator: Bob Burke

3:15-3:45 Music and entertainment among early Irish immigrants to St.

Sylvester, Lotbinière County

John Donahue (Concordia University)

3:45-4:15 From "Buail É!" [Hit him!] to "Dia Duit!" [Hello!]: 100+ Years of Irish Language

Conversational Textbooks

Roslyn Blyn-La Drew (University of Pennsylvania)

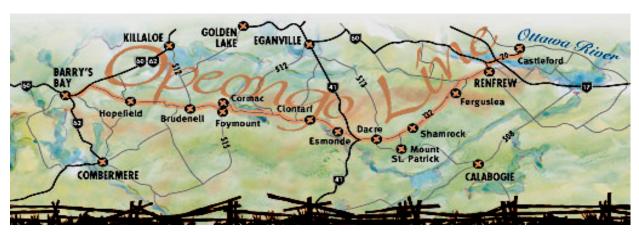
4:15-4:45 The ICUF Canadian Irish language programme

John Kelly (Ireland Canada University Foundation)

# Session 7: Lecture and songs with Ellen MacIsaac. A light dinner will be served. 5:30-7:30 ARTS 509

# Saturday June 1, 2013

## **Excursion and banquet**



8:15 a.m.	Gather at 90 University Ave. (just outside the residence where will be staying)
8:30	Departure by bus for the guided tour to the Ottawa Valley along the Opeongo Line. Clare Dwyer will be our guide.
12:00	Lunch in Eganville at the Granary Restaurant
2:00	Play at the Bonnechere Museum in Eganville
3:30	Gather to return by bus to Ottawa
5:00:	Arrive back at Residence in Ottawa
7:00	Banquet at the Heart and Crown Pub (in the "Black Rose" room downstairs). 67 Clarence St. (Byward Market), Ottawa.